

Sunday, October 29, 2017

Christ is in our midst! He is and always will be!

الاحد 29 تشرين الأول 2017

المسيح فيما بيننا! كائن وسيكون!



St. Jacob Melkite Catholic Community

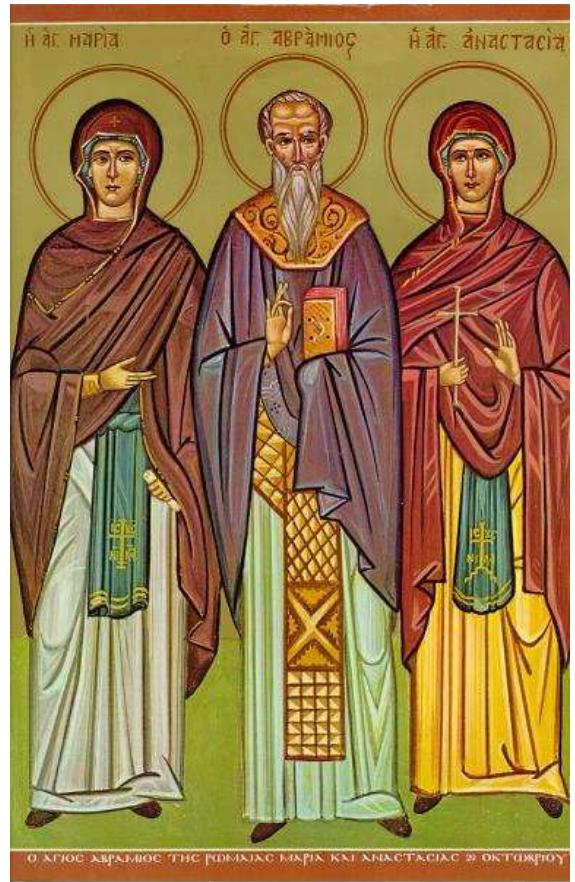
Serving San Diego Since 1990

Saints of the Day

**Commemoration of our Venerable Mother the Martyr ANASTASIA,
and of our Holy Father ABRAMIUS**

Saint Anastasia, sometimes called the Roman, is also commemorated on December 22. She was the daughter of Pretexastus and Phaustia who instructed her in the Christian faith. She was married to a profligate and ungodly young man, named Publius Patricius. Becoming a widow soon after, she went in secret to the dwellings of the poor and the prisons of the martyrs, and procured requisites for all, cleaning their wounds, loosening their chains, and caring for their infirmities. For this reason, she was surnamed Pharmacolytria-the Healer. Upon being discovered, the Saint was seized by the servants of Diocletian, and after many tortures, her martyrdom was ended by fire around 290.

It is believed that Saint Abramius lived in Lamp-sacus, in Mysia, around the middle of the Fourth century. Married against his will, he soon left his wife to withdraw in solitude and to consecrate himself to God. His brother, in dying, left a young girl who the Saint took in. It happened that, by the Devil's hatred, the girl fell into sin, and went among lost women. The Saint, disguised as a soldier, rescued her from it and brought her home.



Holy Mysteries

Mysteries of Christian Initiation: 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

Mystery of Holy Crowning: 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rezkallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

Mystery of Reconciliation: Before or after any service or by appointment

Mystery of Holy Unction: Available for those who are ill or anticipating an operation.

Please remember in your prayers: Those affected by the fires in California. Those who are sick or are recovering from injury or illness, especially Fr. Choukri Sabagh, Samir Shamieh, Anthony Porrello, Madeline Maria and Sesel Safo.

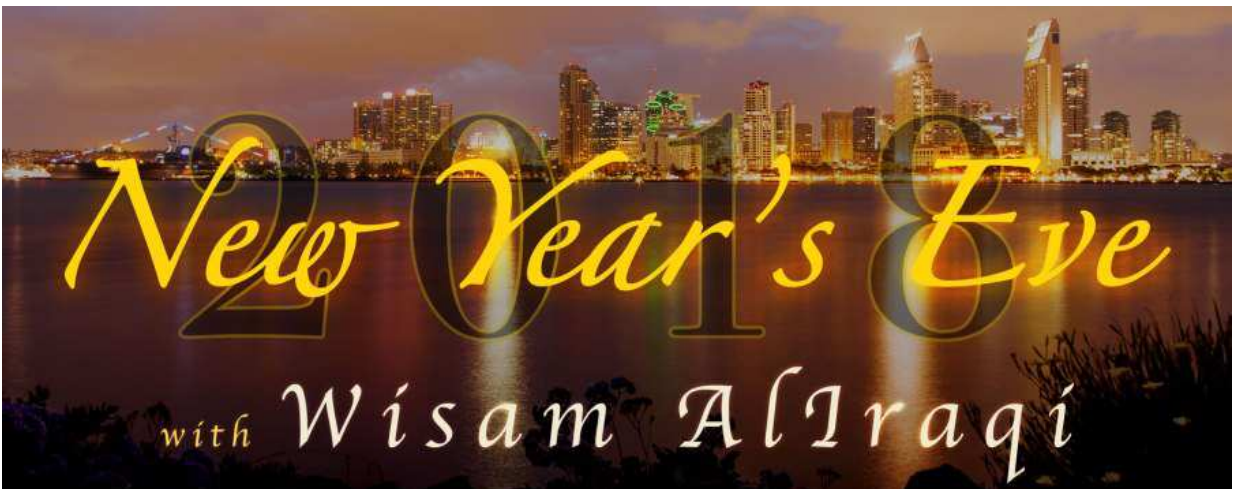
Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting <https://stjacobmelkite.org/prayer-request> or by telephone at 858-987-2864.

Are you a visitor? Welcome! Please take a moment to fill out a visitor information form near the entrance of the church after the Divine Liturgy.

Good Stewards: Henen and Henene Boghos for sponsoring the 2018 calendars for St. Jacob Community. May God bless all His faithful stewards.

LIT Bible Study Wednesday: Living In Truth bible study on the topic of Love is scheduled for this Wednesday, November 1st at 7:30pm in the church hall.

New Year's Eve 2018: Tickets are on sale now for our New Year's Eve Party! Table reservations are first-come, first-served, so don't delay buying your tickets! Flyers are available in the narthex of the church and in the social hall. See stjacobmelkite.org/nye for more information.



O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, October 22

Tithes and Sacrificial Offerings: Envelopes returned: 16
Electronic giving: \$25, Basket collection: \$885, Stipends: \$40,
Social hour (10/8): \$16, World Missions: \$15, Total tithes: \$951

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$14.23, Visitors: \$27

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God.
Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.

Attendance: 70

3 members gave \$100
1 member gave \$75
4 members gave \$40
3 members gave \$25
3 members gave \$20
2 members gave \$15
1 member gave \$10
1 member gave \$6
1 member gave \$5
Visitors gave \$189

Youth Group: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth (LIT).

Choir Group: Please see Suha Maria if you would like to join the English or Arabic choirs.

Parish Advisory Council: Rami Maria (Chairman), Max Samaan (Vice-Chairman), Rose Habash (Secretary), Majeda Maria (Ladies Society Chairwoman), Waled Qamoh, Rana Metri and Micheline Hagggar.

Volunteers needed! Please sign up with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks below. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

Epistle Reading: The sign up sheet for those who would like to read the Epistle is in the white binder on the podium with the visitor information forms in the church narthex.

Volunteer Schedule

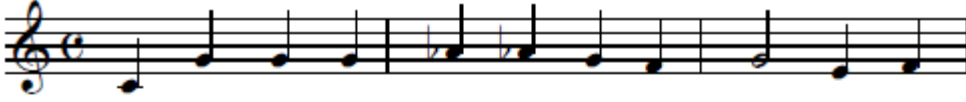
(please sign up with Fr. Rezkallah if your family would like to volunteer)

| Date | Task | Responsible Member(s) | |
|------------------------------|--------------------|-----------------------|----------------|
| Sunday 10/29/2017 | Epistle Reading | EN: | AR: |
| | Welcoming Visitors | Rami Maria | |
| | Gospel Bearing | EN: | AR: Adli Hanna |
| | Social hour | Odette Sekula | |
| Sunday 11/5/2017 | Epistle Reading | EN: | AR: |
| | Welcoming Visitors | Waled Qamoh | |
| | Gospel Bearing | EN: | AR: |
| | Social hour | Nabila Zawaideh | |

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Hymns:

Troparion of the Resurrection (Tone 4)



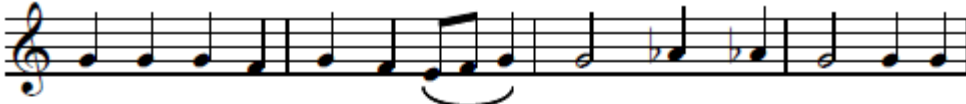
The wo - men di - sci - ples of the Lord, ha - ving



learned from the an - gel the joy - ful an -



- nounce-ment of the re-sur-rec - tion, and ha-ving re-



- jec-ted the an - ces-tral sen - tence proud - ly told the A-



- pos - tles: Death is de - spoi-led Christ God is ri-



- sen, be - stow-ing to the world great mer-cy.

نشيد القيامة بالحن الرابع

إن تلميذات الرب تعلمن من الملاك بشرى القيامة البهيجة. ونبذن القضاء على الجدين، وقلن للرسل مفتخرات: لقد سلب الموت، ونهض المسيح الإله، واهباً للعالم عظيم الرحمة.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede therefore with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (شفيع الرعية)
بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يبتني، وبما أنك أخ للرب لك الدألة لديه. وبما أنك رئيس كهنه لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

نشيد الختام (القنداق)
يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري إلى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي إلى الشفاعة، وأسرعني إلى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

EPISTLE: Galatians 2:16-20 (21st Sunday After Pentecost)

PROKIMENON (Tone 4) Ps.103: 24,1

Reader: How great are your works, O Lord! In wisdom you have wrought them all.

People: How great are your works, O Lord! In wisdom you have wrought them all.

Reader: Bless the Lord, O my soul! You are very great indeed, O Lord my God!

People: How great are your works, O Lord! In wisdom you have wrought them all.

Reader: How great are your works, O Lord!

People: In wisdom you have wrought them all.

READING from the Epistle of St. Paul to the Galatians

BRETHREN, we know man is not justified by the works of the Law, but by faith in Jesus Christ. Hence we also believe in Christ Jesus, that we may be justified by faith in Christ, and not by the works of the Law, because by the works of the Law no man will be justified. But if, while we are seeking to be justified in Christ, we ourselves also are found sinners, is Christ therefore the minister of sin? By no means. For if I rebuild the things I destroyed, I make myself a sinner. For through the Law I have died to the Law that I may live for God. With Christ I am nailed to the cross. It is now no longer I who live, but Christ is living in me. And the life I

now live in the flesh, I live within the faith in the Son of God who loved me and gave himself up for me.

ALLELUIA (Tone 4) Ps.44: 5, 8

String your bow, go forth, reign for the sake of truth, meekness and righteousness, and your right hand shall lead you wonderfully.

Stichon: You loved righteousness and hated iniquity: therefore God, your God, anointed you with the oil of joy above your companions.

الاحد الحادي والعشرون بعد العنصرة

مقدمة الرسالة

القاري ٤: ما أعظم أعمالك يارب، لقد صنعت جميعها بحكمة

الشعب: ما أعظم أعمالك يارب، لقد صنعت جميعها بحكمة

القاري ٤: باركي يا نفسي الرب، أيها الرب إلهي لقد عظمت جداً

الشعب: ما أعظم أعمالك يارب، لقد صنعت جميعها بحكمة

القاري ٤: ما أعظم أعمالك يارب

الشعب: لقد صنعت جميعها بحكمة

الرسالة (غلاطية 2: 16-21)

يا إخوة، لعلنا بأنّ الانسان لا يُبرّر بأعمال الناموس، بل إنّنا بالإيمان بيسوع المسيح، نحن أيضاً آمنّا بالمسيح يسوع لكي نُبرّر بالإيمان بالمسيح لا بأعمال الناموس. إذ لن يُبرّر بأعمال الناموس أحدٌ من ذوي الجسد. فإنّ كنّا ونحن طالبون التبرير في المسيح نوجدُ نحن أيضاً خطاة، أفيكون المسيح خادماً للخطيئة؟ حاشى. فإن عدتُ أبني ما قد هدمتُ، جعلتُ نفسي متعدّياً. لأنّي بالناموس مُت للناموس لكي أحيّا الله. اني مصلوبٌ مع المسيح وأنا حيٌّ لا أنا بعد، انما المسيح حيٌّ فيّ. وما أحياء الآن في الجسد، إنّما أحياء في الايمان بابن الله، الذي أحبّني وبذل نفسه عني.

هللوا

إستلّ وسرّ الى الامام، واملِك في سبيل الحقّ والدّعة والبرّ، فتهديك يمينك هدياً عجباً أحببت البرّ وأبغضت الإثم، لذلك مسحك الله بدهن البهجة أفضل من شركائك.

GOSPEL of 7th Sunday after Holy Cross: Luke 8:41-56 (*The Raising of Jairus' Daughter*)

THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE THE EVANGELIST

AT that time behold, there came a man named Jairus to Jesus, and he was a ruler of the synagogue; and falling at the feet of Jesus, he entreated him to come to his house, for he had an only daughter about twelve years of age, and she was dying. And it happened as he went that he was pressed upon by the crowds. And a certain woman who for twelve years had had a hemorrhage, and had spent all her means on physicians, but could not be cured by anyone, came up behind him and touched the tassel of his cloak; and at once her hemorrhage ceased. And Jesus said, "Who touched me? But as all were denying it, Peter, and those who

were with him, said, “Master, the crowds throng and press upon you , and you ask ‘Who touched me?’” But Jesus said, “Someone touched me; for I perceived that power had gone forth from me.” But the woman, seeing that she had not escaped notice, came up trembling, and falling down at his feet, declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been healed instantly. And he said to her, “Daughter, thy faith has saved thee; go in peace.” While he was yet speaking, there came one from the house of the ruler of the synagogue, saying to him, “Your daughter is dead; do not trouble him.” But Jesus on hearing this word answered the father of the girl, “Do not be afraid; only have faith and she shall be saved.” And when he came to the house, he allowed no one to enter with him, except Peter and James and John, and the girl’s father and mother. And all were weeping and mourning for her. But he said, “Do not weep; she is asleep, not dead.” And they laughed at him, knowing that she was dead. But he, taking her by the hand, cried out, saying, “Girl, arise!” And her spirit returned, and she rose up immediately. And he directed that something be given her to eat. And her parents were amazed, but he charged them to tell no one what had happened.

الاحد السابع بعد الصليب

لوقا 8: 41-57

في ذلك الزمان، دنا الى يسوع انسان اسمه يائيرس، وهو رئيس للمجمع، وخرَّ عند قدَمي يسوع وجعلَ يتضرَّعُ اليه ان يدخلَ الى بيته. لأن له ابنةً وحيدةً، لها نحوُ اثنتي عشرة سنةً، قد أشرفت على الموت. وبينما هو مُنطلقٌ، كان الجموعُ يزحُمونه. وإنَّ امرأةً بها نزفٌ دمٍ منذُ اثنتي عشرة سنةً، وكانت قد أنفقت معيشتها كلها على الأطباء ولم يَستطع أحدٌ ان يشفيها، دنت من خَلْفِهِ ومَسَّتْ هُدْبَ ثوبه. وللوقت وقفَ نزفُ دمِها. فقال يسوع: مَنْ لمسَنِي؟ وإذ أنكرَ الجميعُ، قال بطرس والذين معه: يا معلِّم، إنَّ الجموعَ تُحِيقُ بِكَ وتُضايِقُك وتقول مَنْ لمسني؟ فقال يسوع: قد لمسني واحدٌ، فاني شعرتُ بقوةٍ قد خرجت مني. فلَمَّا رأت المرأة أنها لم تخفَ، جاءت مرتعدةً وخرَّت له وأخبرتُه أمامَ الشعبِ كُلِّهِ لأَيَّةِ عِلَّةٍ لمسَنته وكيفَ برئت لساعتها. فقال لها: ثقي يا ابنة، ايمائِكَ أبراكَ، اذهبي بسلام. وفيما هو يَتكلم، جاء واحدٌ من عندِ رئيس المجمع وقال له: إن ابنتك قد ماتت، فلا تُتعبِ المُعلم. فسمع يسوع فأجابهُ قائلاً: لا تخفْ آمِن فقط فتخلص. ولَمَّا جاءَ الى البيت، لم يدعْ أحداً يَدْخلُ معه، إلا بطرس ويعقوب ويوحنا وأبا الصبيَّة وأُمها. وكان الجميعُ يَبكونَ ويلطمونَ عليها. فقال: لا تبكوا، انها لم تَمُتْ بل هي نائمة. فجعَلوا يضحكونَ منه لِعَلمهم بأنَّها قد ماتت. أمَّا هوَ فأمسكَ بيدها ونادى قائلاً: يا صبيَّة قومي. فرَجَعَت رُوحُها وقامت في الحال، فأمرَ بأن تُعطى طعاماً. فذهشَ أبواها، وأوصاهُما أن لا يقولَا لأحدٍ ما جرى.

Hymn to the Theotokos: “It is truly right ...”

نشيد لوالدة الاله: “انه واجب حقاً...”

Kinonikon: “Praise the Lord ...”

نشيد المناولة: “سبحوا الرب من السموات...”

Post-communion hymn: “We have seen the true light...”

SAINT JACOB MELKITE (BYZANTINE) CATHOLIC COMMUNITY

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

St. Jacob Melkite Community is a Melkite Greek-Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church maintains communion with the Church of Rome.

Follow



StJacobMelkite

Visit



StJacobMelkite.org

Like



StJacobMelkite

Follow



St. Jacob Melkite Comm.

Event Calendar

(more details available on website - www.stjacobmelkite.org)

October - November 2017

| Sun | Mon | Tue | Wed | Thu | Fri | Sat |
|--|---|-----|-------------------------|---|--------------------------|----------------------|
| 1 Divine Liturgy | 2 | 3 | 4 LIT Bible Study | 5 | 6 Feast of St. Thomas | 7 |
| 8 Divine Liturgy | 9 Feast of St. James | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 Divine Liturgy | 16 LIT Bible Study | 17 | 18 Feast of St. Luke | 19 | 20 | 21 Choir Practice |
| 22 Divine Liturgy of St. Jacob Community Luncheon | 23 Feast of St. Jacob, Brother of the Lord Choir Practice | 24 | 25 | 26 Feast of St. Demetrios & The Great Earthquake | 27 | 28 |
| 29 Divine Liturgy | 30 | 31 | 1 LIT Bible Study | 2 | 3 | 4 |